



斷夢堂

格家一量 明司一文

樣像不亦人男請

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

心之人

圖主 鈞天

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

一六〇：特來點醒你

不付理了。

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

一六〇：不敢出聲

同根生

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

五二三：表示先要離去

同根生

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

開心

十三：新舊雨

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

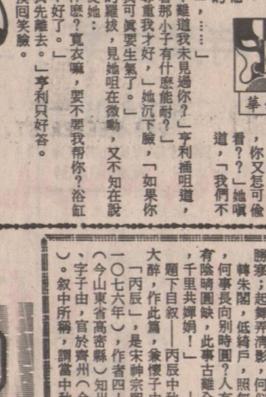
「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」



港外桃源

李海

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

債台

方王

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

七：介紹她到外面

阿珍

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

三：運來兩步

朱大

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

但願千里共嬋娟

蘇東坡詞「水調歌頭」賞析

文運先生

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

坊街務服

天通

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

銀輝自古多稱謂

明月

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

冰隕石竟未融解

觀空

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

煙戒須必炎管氣支患

關有養與筋抽常經

喜英小姐

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

詞匯

明月

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

肝

型類種三

蔽隱狀症

染傳揚警

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

憑情辨症

憑情

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

等開戲時間難過 王綺琴暫有人追



出身「電視小姐」的王綺琴，幾年來在電視圈，她形影不離而己。王綺琴說：「電視台人才多，很難特別力捧一兩個的。」王綺琴說：「王綺琴說：『電視小姐』，第一個電視劇是『大運河』，想不到『大運河』之後，接下的全是清一色古裝劇。長做古裝，王綺琴當然不是味兒的，所以這次監製李添勝找她演她第一個時裝劇『阿德也瘋狂』時，她心情實實。』

「開拍前，我日在家中，我聽了廿幾部錄影帶！」王綺琴說。

「唔，要做瘋狂呢！我問王綺琴。」

「唔，最大的要考考別人演時裝戲呢！」

王綺琴說因為自己拍古裝拍得太多了，舉手投足之間都有「古裝」感覺，李添勝就找她演時裝劇，她沒全部投入。

「其實我只是未嘗演時裝的調兒，不過接受了添勝的提議後，我已盡量放自己！」

她所看過的錄影帶之中，王綺琴最欣賞的就是鄧萃玲的演技。

「近日我又看了電影『三人世界』，鄧萃玲演得『無得頂』！」

王綺琴說：「鄧萃玲演得『無得頂』！」

是演技自然，生活化，偏偏這地她本人最缺乏，最難要得之處。

「可惜她已經不拍電視劇，想跟她學習也無從！」王綺琴說。

問王綺琴，不希望自己將來有一天能如鄧萃玲一樣的成功嗎？

王綺琴說之後，臉上現出不相稱的喜悅！

「我，絕對不可能！」

她地地搖頭。

「對自己這樣沒有信心！」王綺琴說！

「這不是信心的問題，我是自己知自己事！」王綺琴回答。

「但當時鄧萃玲亦有過退出的念頭呀？」

「唉！我又可以與鄧萃玲比較呢！我太平凡了。」

王綺琴說那一句話，電視台那麼多人，自己要佔一席位已經難，何況還要超越鄧萃玲，何況還要超越鄧萃玲！

王綺琴說。



VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新89年 VHR - 9100 **SANYO M-9716**
卡式收音錄音機
原價 129.95 特價 99.95

SANYO 高級錄影機
原價 499.95 特價 399.95

PHILIPS CP-200
轉台機 \$99.95

★唱片特價8.99每張
★唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相古代理傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相、別俱風格、新款攝影免費借用、特技翻印舊相、紀念磁碟、入籍護照相即印即有

入籍相(黑白) 4張6.40
護照相(彩色) 4張8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

清澈透明·絕無雜色
HEAT MIRROR®
「保溫玻璃」

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽
本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

華僑金行 WAH KIU

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

特價風乾 特製白油腸 450 (大磅) \$3.70 375 (中磅) \$3.10

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什 特製臘腸 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨 * 特設熟凍部門 *

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

歡迎零沽批發

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6B 1V8 Tel: 253-4566

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

明德託兒所

册註 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五·四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 皮質鮮美 肉質純正 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

臘味臘 臘味臘 臘味臘 臘味臘

450 (大磅) \$3.70 375 (中磅) \$3.10

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 特製白油腸及特 爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮 美味桂花腸 干腸、油王臘 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘 承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢相宜

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

450 (大磅) \$3.70 375 (中磅) \$3.10

EXHIBITION PARK, SUNDAY, OCTOBER 9, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽 SECOND 3. BACUSIS

Table with horse race results: 1ST PURSE \$3,900 5/8 FUR. Includes names like Feathery, Kevin's King, and Shokem Green.

Table with horse race results: FOURTH PURSE \$4,000 1 1/16 MILES. Includes names like Spring Breakup, Clear Day Dawning, and Explosive Drums.

Table with horse race results: EIGHTH PURSE \$75,000 ADDED BALLERINA. Includes names like Arctic Shadows, Delta Colleen, and McIvor Road.

Table with horse race results: SECOND PURSE \$3,800 MON 3 YO. F. Includes names like Agitate's Angel, Cold Creek Lass, and Bacusis.

Table with horse race results: FIFTH PURSE \$8,500 MON 2 YO. Includes names like Paddy's Parlay, Seventh Letter, and Brandy Shooter.

Table with horse race results: NINTH PURSE \$4,000 5/8 FUR. Includes names like Rebel's Rush, Equalete, and Thirteenth Ace.

Table with horse race results: THIRD PURSE \$4,400 MON 2 YO. F. Includes names like Rapid Flyer, Mystic Lady May, and Round Around Again.

Table with horse race results: SIXTH PURSE \$6,900 3 YO. F. Includes names like Connie's Shadow, Trully Travelling, and Sunjet.

Table with horse race results: SEVENTH PURSE \$8,300 3 YO. F. Includes names like Meteorically, Fireside Summit, and Zatz Gold.

GOH BALLET 吳福捷芭蕾舞學院 1988 SUMMER SCHOOL. 現開始招收學生, 各項課程均將於五月廿日起, 逢星期一至六上課.

VANCOUVER CASINO 娛樂兼賭博最高級賭場. 皇家大馬路 611 Main Street & Keefer. 下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業).

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 電話: 687-4204

中秋節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意.

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨. 金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一. 總代理: 美國皇牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王.

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C. 安全駕駛學校. 經驗豐富, 耐心教導, 初學補鐘, 合格率高.

金美髮屋 872-5343 新搬至 666 號京士威夾菲沙街. 電髮由 21.00 元起. 特價優待 2 個電髮一齊 每個減收 2 元.

PERFECTION 王志龍駕駛學校 7229 MAIN STREET 近 57 街. 經驗豐富, 耐心教導, 初學補鐘, 合格率高.

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544. 師質優良, 經驗豐富, 耐心教授.

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888. 由 RAYMOND TONG 唐達良主理. 名符其實, 師質優良, 經驗豐富.

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗教師. 地址: 667 Main Street Advance Driving School.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久, 經驗豐富. 522-3372 (廿四小時).

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街 5869 號. 電話: 321-3722. 專收收經師, 免費驗質, 收費公道, 指導送平.

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中文、英文、法、越、華語教練指導您. 從最安全的評價中得您想要的駕駛技術.

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及禧街 223 號. 電話: 327-9174, 872-0058. 校長: 楊友權. 教導經驗豐富, 學持容易快捷.

聯合聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街). 歷史悠久, 經驗豐富, 講解詳細, 捷法速成.

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL. 專人輔導英語筆試, 學自動棍棍波車. 吳志強 872-8717. 全程 130 元.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富, 教法詳盡, 路試筆試, 初學補鐘, 安全易學, 免費接送, 收費特平, 歡迎查詢. 電話: 8742524, 4379617. 全程只收 114 元.

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及禧街 223 號. 電話: 327-9174, 872-0058. 校長: 楊友權. 教導經驗豐富, 學持容易快捷, 全準收費最平, 效果保證最好, 十足把握筆試, 免費車接送.

敲門磚

在探討獨立電影的未來時，對「獨立」的定義，在傳媒界、學術界、藝術界、觀眾界，都有不同的看法。

紅塵三步

「紅塵」是香港電影界最近出現的一個新名詞，它是由「紅塵」和「三」兩個字組合而成。

八面玲瓏

大陸的獨立製片

所謂「獨立製片」，簡單地說，就是做老闆，自己拍，自己發。

記小平太

五五韓中兵熱大排女

中國參加漢城奧運，上屆的冠軍中，女排可謂再得金牌，由古巴隊奪去。

配種

看過馬名配種的人，應知道配種的馬，身體都是在一米四以上。

醒

在世紀的末頁，寫一封致給未來的信，這在許多人的心中，已不是一個新鮮事。

閣下

作品「未成熟」，但已很深入，苦悶時正是打工人生活。

港人港物

香港有一種「港人港物」的說法，對戶口與國籍的關係，他有一種看法。

微情

微情，是兩個相愛的男女，願意在一起生活，共享快樂的時光。

約

約，是兩個相愛的男女，願意在一起生活，共享快樂的時光。

醒

在世紀的末頁，寫一封致給未來的信，這在許多人的心中，已不是一個新鮮事。

王若水的聲音

王若水最近在北京高聲疾呼，他主張對「六四」事件進行獨立調查。

減字木蘭花

當年殉難，聞者無不哀悼，但無人能道出他死時的心聲。

卷辛海

三聯書店印的「香港文匯」一九八七年八月號，有一篇文章，題目是「卷辛海」。

花之小島

買花之名，有古，有今，有西，有東。

歌唱人生

洛美

思想的刀

夜更深，把思想的刀磨得亮晶晶的，在磨石上磨。

井市吹

梅花，都不大過這來送給做生意的。

人鄭強

巨型月餅

富翁萬百是都街通

多二十年前，提起百萬富翁，可是了不得的一回事。

代溝會越來越深

時下青年男女，愈來愈疏離，這是一目了然的事。

女子後婚數多與不母父住同

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

何巧一片婆心

我九月回港，轉眼已工作了兩年，本來該是九月回港的。

可惜菲傭早被寵壞

「我也查了一代們，明天你睡好嗎？」

孩子嬌態屬天性

小女未足三歲，就第一次出門，因為水不服，在外一個星期。

家庭樂

這是不一定的，不要大人抱，不要大人抱。

園花浦黃與城古太

園花浦黃與城古太，這是一處風景優美的地方。

家開話

在「開話」中，我們可以看到許多家庭的縮影。

家庭樂

這是一個關於家庭快樂的故事。

爭取民主權利與公平強大的呼聲
請於1988年11月19日
投市參事候選人
ANDY (ANOKH) AADMI
神聖一票

AADMI ANDY (ANOKH)

- 1955—1971服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官
- 在溫哥華實業局五千六百名會員中，是第十名地產家之一
- A & A 建築公司東主
- 如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關
- 支持將土庫套房合法化
- 反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特式屋的條例，支持由每區居民對此問題作出自決
- 改善溫哥華市財政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃
- 支持維持現時地稅幅度，不再增加

AADMI ANDY (ANOKH)
詳細資料請電 3247048
3270200
或傳呼 6800199

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜牛腩干
辣味牛肉干

本廠製造 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 歡迎索閱 代理奉理

印尼沙爹屋
INDONESIAN SATAY HOUSE
印尼沙爹屋，擴充營業，為求提供更完備服務，將延期至十月十八日
星期二擴張營業，敬希垂注

擴充營業聘請侍應
有意請電 684-4113
737-0239

地址：101-633 Main St. 華埠通街 633 號全門中心
電話：604-684-4113

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真 新華價錢無得頂!
251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

美的彩色印刷
magic press 255-0055

專門承印
中西文件 社團月報 彩色單張 餐牌餐紙 外賣海報 大型廣告 宣傳單張 燙金膠印

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

有禿髮煩惱?
男女

請來NATIONAL 免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電 732-8228

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢查 * 髮質分析由專科醫生負責提供資料 (主任有20年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時至下午七時半

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 \$19.90
西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果

抵食六和菜 \$36.90
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨蛋
蔥油淋香雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果

* 特別推出 \$1.49 日
* 粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
* 特別推出蒸飽小食 (叉燒、蓮蓉、豆沙、鍋貼、奶黃、萬頭) 只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特優票價
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起

香港、北京聖誕新年遊
(A) 全程十四天 出發日期十二月廿二日 2-188
(B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1-988

包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由 1988 起包來回直航機票、酒店住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各地膳食風味。
來回香港機票 由 840 起
來回多倫多機票 由 249 起

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊
\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、廣州、香港。
直接主辦，華人領隊，隨團贈送，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。
\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦，華人領隊，隨團贈送，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.

星、馬、泰、港精選遊
\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭厘雅、暹羅島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人領隊，隨團贈送，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

納偉旅行社
開辦十六週年 Love & White Travel 信譽昭著

總行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

*** 中國之旅回港十六天觀光團**
暢遊廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林
出發日期：十月廿九日、十一月十七日、八月廿三日、九月十六日

*** 日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團**
出發日期：十月四日、十一月一日、八月廿三日、九月七日

*** 日台港十天遊**
暢遊東京、京都富士山、台北、野柳、台中、高雄、香港
出發日期：十月四日、十月廿五日、十一月廿六日、十二月十三日、八月廿三日、九月七日、十一月十四日、十二月十四日

*** 朝台港九天旅**
暢遊瀋陽、台北、台中、高雄、澎湖、香港等
出發日期：十月廿五日、十一月十九日、十二月十七日、八月廿三日、九月七日、十一月十四日、十二月十四日

*** 朝泰港九天遊**
暢遊瀋陽、曼谷、芭厘雅、香港
出發日期：十月廿九日、十一月廿六日、十二月廿一日、八月廿三日、九月七日、十一月十四日、十二月十四日

*** 星馬泰香港十二天觀光遊**
暢遊曼谷、芭厘雅、星加坡、馬六甲、吉隆坡、香港
出發日期：十月廿八日、十一月廿八日、十二月九日、八月廿三日、九月七日、十一月十四日、十二月十四日

北美洲
★ 三藩市、佛羅里達州、聖地牙哥、拉斯維加斯七日觀光團
出發日期：十月廿九日、十一月十三日、十二月八日、廿六日

特別推出最新
中國「天子」皇宮
出土文物及工藝品展覽
西雅圖參觀團

各一日遊
秋冬目錄
溫哥華 \$39
平日遊 \$28
溫哥華二日遊 \$41
溫哥華三日遊 \$63
溫哥華五日遊 \$119

總店：溫哥華 639 號 (與華北街) 110 室 (離七天酒店)
(604) 689-0501 五時後可免費停車
分店：溫哥華 2828 號 (夾 Rainford)
105 室 (604) 253-4422 店內有免費停車

中華招牌

各類招牌
製工精美
交貨準時
價格公道
請電：876-4215

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告架等
255-7700

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

永新廚櫃公司

專做
防火櫃
廚櫃翻新
櫥櫃加高
櫥櫃改色
電話：253-7394

●多倫多單程199元起 來回299元起
●滿地可單程199元起 來回329元起
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起
●賭城來回199元起連酒店接送239元起
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

政府牌照 免費估價

水泥路面
新建車房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

雙層玻璃窗
新屋內風窗
換屋頂外牆
靚露台水澗
專造鋁窗紗

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
251-2895 價錢合理
傳呼機 667-3693 保君滿意

水泥路面
廁所改建
水澗露台
圍欄新架
土庫車房
舊屋翻新
瓷磚地磚
電燈水喉
膠質外牆
屋頂翻新

特別介紹 / 龍年旅遊精選

●中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍欄新架
水澗安板
磁磚地磚

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從或補
者英或尊
特別優待
無任歡迎

實平修理

乾洗衣機
免費估價
253-3298 呼機 645-4309

光明裝修公司

精修水喉
內外油漆
招牌翻新
門窗更換
瓷磚地磚
土庫圍欄
買賣廉價
免費估價
日夜電話：2553772

威文建築設計裝修

專檢舊屋
內翻外翻
承做內外
各項油漆
承接泥水
裝修工程

明贊裝修工程

快捷妥當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

貨車搬運
清理垃圾
搬運傢俬
搬運電器
搬運傢俬
搬運傢俬
搬運傢俬
搬運傢俬

彭鴻記裝飾

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

遠東裝修

內外油漆
信足油
改換新吧
換酒油
專換換梯
住宅土庫
小樓修

振雄建築裝修公司

內外油漆
瓦工泥水
新屋頂台
屋頂翻新
屋頂補漏
屋頂安板
屋頂圍欄
屋頂圍欄

KK裝修

水電泥水
大屋小頂
土庫圍欄
內外油漆
承接泥水
裝修工程

加華建築裝修

各項油漆
防盜花窗
防蚊窗紗
各項油漆
防盜花窗
防蚊窗紗
各項油漆
防盜花窗
防蚊窗紗

屋頂工程

專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂
專頂頂頂

萬能建築工程公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

達成建築裝修

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

基信建築裝修

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

防盜花窗 防蚊窗紗

華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

恆利建築工程公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

榮昌裝修公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

成功建築裝修

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

佳記 水喉電燈 修理

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

濠健建築工程公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

專業油漆 土庫間格

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

黃氏 水砌鋁車土翻

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

李華電器修理

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

長程 搬運公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

GOU Electric Company

商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話：875-0592
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉

屋頂工程 永佳屋頂建築公司

電話：290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水澗安裝 免費估價

宏基 建築裝修公司

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

百福燒焊

防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘
花園欄杆·貨車鐵架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝厨路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平 專業油漆

承接新屋
室內裝修
土庫圍欄
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格漆屋

海岸 建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

宏利 房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘 (免費估價)

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

昌盛水喉

星期一至六
公司：299-3181 (英語)
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665



投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲本地地, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新仔屋, 每層三睡房 植文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近新小屋, 好過植文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

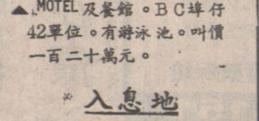
VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



▲華埠中心旅館, 年淨收五萬元 \$650,000



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

生意出售
1) 本地地離餐館 1.25 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000 唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。
▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館 每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲雲東 24 街近 RUPERT ST. 新屋 5 睡房 \$249,000

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上植文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便利屋列治商場地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200 尺靚屋 \$500,000 DON QUAN



▲12 街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON

▲雲東 24 街近 RUPERT ST. 新屋 5 睡房 \$249,000



▲56 街 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN

▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161

餐館出讓
▲唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲12 街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON

詳中百一一
細請二百連
情起十九四
形植二十間
請文, 八仔
打或有尺屋
電其機又共
話他會一有

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲菜舖連實業, 樓上四房居住, 一流居住環境, 只售 \$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖讓, \$50,000
▲北雲五年商業樓 \$535,000



▲四伙植文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



▲3313-3315 KINGSWAY 兩舖位, 最佳區, \$260,000 關煥蔭



▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000

▲457 E COLUMBIA 50x122, 兩舖位商業樓 \$275,000
▲西區唐餐館 7 5 座位, 急售, 冷氣, 酒牌, 只售 \$60,000
▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東百老匯街 \$40,000



CHARLIE HING WING
公司: 438-8161 PAGER 686-4270

▲新屋, 新屋 高背林新區, 四睡房, 2500 呎新屋, 改備新形, 有風景, 可即入伙。CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街屋, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202



SANDRA HO
公司: 438-8161 PAGER 645-2988 'SANDRA HO



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 251-2571 丁建新; 251-9733 梁太 437-9733



▲新屋六房, 地大 56x104 地庫面積三千四百呎。丁建新或梁太。

▲地 90x137 本那比上三下二, 上下兩層齊全, 有清遠綠景。丁建新 251-2571



▲941 EITTH AVE. 前後仔屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲峰仔陳錢餅店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



JENNY LEUNG
住家電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲新式兩層半屋三間, 興建中近 P N 區, 陳培 321-0577。



▲5068 RUPERT ST. 38年新兩睡房屋, \$119,900 陳培 321-0577

▲7年新屋, 42x120 共五睡房, SANDRO PAGER 438-8161 EDWARD PAGER 438-8161



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$289,000 陳培 321-0577



PETER CHAN
Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。

植文一大座三層 99x122
▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

▲商業舖位 溫埠京士威連街。黃漢 438-8161

▲東區西區屋多間, 由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢 876-2335 或 438-8161



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲東十一單位植文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲雲東六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

▲地! 地! 地! 烈治民, 九英畝農場地, 每年收入 \$80,000 餘, 投資機會。請電話 MR. NIJER 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。

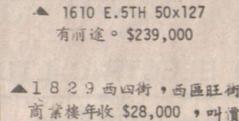
▲烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 寶石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 272-1861 住家 273-3161 公司



林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551 公司: 438-8161



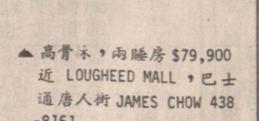
▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000
▲1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲1166 E. KING ED. 50' LOT 12 年新 \$259,000 JAMES CHOW 325-2968

▲烈治民 六睡房大屋, 四千尺, 地 82x141, 叫價 \$280,000 林先生 438-9161

▲高背林, 兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL, 巴士通唐人街 JAMES CHOW 438-8161



JAMES CHOW
住宅: 325-2968

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 寶石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲南本拿比, 四睡房, 大地 65x138 近學校, 車站, 叫價 15 萬 1 千。雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) 61 (公司)



▲新盤勿失機會 維多利亞島植文 商業中心廿餘畝, 入息理想, 開價 \$859,900 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。

▲烈治文一睡房植文 近第三路 7 百餘尺植文交通方便, 環境幽靜有露臺及壁爐, 地下停車場, 連爐頭, 窗櫃, 洗碗機, 洗乾衣機, 7 萬 3 千 9 百。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會得為植文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 寶石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 寶石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 無水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3828 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價。生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 全新加建四睡房土庫完成好地區...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 134-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙倫 162.45' 79.64' 78.55' 172.88' 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街中文 1245 區片打街有11個單位...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 大減價 城多利4街, 47呎寬大棟, 兩睡房...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 988-4715 傳呼機: 667-0662 32年屋, 面積八百餘呎, 樓上兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 六房紅瓦新屋城多利22街, 價23萬8...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275 西區, 高尚住宅區, 地大, 屋靚, 裝修一流...

黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331 新盤 30餘年兩房大屋, 土庫完成兩房...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 324-5736 33x155 街兩地, 共3房, 3605 TURNER...

PERFECTION REALTY LTD. Andy C. Chan 陳宗怡 公司: 684-8025 住宅: 298-8555 經濟地庫內房一廳, 位33街及城多利...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275 西區新屋一間 7755 BIRCH ST 近GRANVILLE 61街...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198 3019 EUCLID 街單邊 33x12 兩伙出租, 十二萬一...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427 10年新, VAN. SP. 上三房下兩房...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 3284 E. 28TH AVE. 上兩房, 寬敞明亮, 大廚房...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 新盤 4房三廳一飯廳, 兩浴室...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現金購買商任物業, 免費估價, 隨時聯絡

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 雲東區果舖生意連物業, 有三睡房及土庫...

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989 近唐人街西餐廳, 位於士丹利街...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 西區 KITSILANO, 25年屋, 正層三房...

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875 西區超級市場位置 非常好, 附近栢文林立...

拉古長書秘國合聯 式模展發國中論談

展發行進力自以國中謂

【北京六日電】聯合國秘書長古拉最近指出，中國的發展是根據自己的目標和能力而進行的，表現出了自己的模式。

古拉是在最近於紐約聯合國總部接受「人民畫報」海外版顧問張女士的專訪時說這番話的。這次談話的主要內容刊登在該報於今年第十期新開闢的「中國與世界」專欄。

古拉就如何看待不斷變化的國際環境對於發展中國家產生的影響發表了自己的看法。他指出，一個民族的發展取決於自身的決心、勤勞、判斷力以及善于吸取過去的經驗。

他說：「我最近訪問了中國，看到那兒正在進行着一場實驗，給我留下了深刻的印象。」

聯合國秘書長在講話中還強調說，發展中國家必須從不斷發展的知識和技術寶庫中汲取營養，把科學技術作為製訂社會和經濟發展計劃、政策和綱領的基礎。他希望其他發展中國家借鑒中國的發展經驗，尋找適合自己的發展模式。

蘇邀外國記者 參觀導彈基地

該彈射程達一萬公里

【莫斯科六日電】蘇聯外交部發言人謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。

謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。謝爾什科夫說，蘇聯最近將邀請外國記者參觀導彈基地。

馬達加斯加半年中 有十萬人死于瘧疾

【塔那那利佛四日電】馬達加斯加衛生部長最近說，該國在過去半年中，有十萬人死于瘧疾。馬達加斯加衛生部長最近說，該國在過去半年中，有十萬人死于瘧疾。

馬達加斯加衛生部長最近說，該國在過去半年中，有十萬人死于瘧疾。馬達加斯加衛生部長最近說，該國在過去半年中，有十萬人死于瘧疾。

印度警方拘獲一人 謀殺甘地夫人疑犯

【新德里七日電】印度警方最近拘獲一名涉嫌謀殺甘地夫人疑犯。印度警方最近拘獲一名涉嫌謀殺甘地夫人疑犯。

印度警方最近拘獲一名涉嫌謀殺甘地夫人疑犯。印度警方最近拘獲一名涉嫌謀殺甘地夫人疑犯。

阿爾及利亞有騷亂 全國實行緊急狀態

【阿爾及爾六日電】阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。

阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。

阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。

阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。阿爾及利亞政府最近宣佈全國實行緊急狀態。

全球每年空運行李 達六百萬件

【布宜諾斯艾利斯七日電】世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。

世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。

世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。

世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。世界各國機場，每年空運行李達六百萬件。

漢城數千學生示威 要拘捕全斗煥夫婦

【漢城七日電】韓國數千學生最近舉行示威，要求拘捕全斗煥夫婦。韓國數千學生最近舉行示威，要求拘捕全斗煥夫婦。

韓國數千學生最近舉行示威，要求拘捕全斗煥夫婦。韓國數千學生最近舉行示威，要求拘捕全斗煥夫婦。

英國收繳大批 民間私藏武器

【倫敦六日電】英國政府最近收繳大批民間私藏武器。英國政府最近收繳大批民間私藏武器。

英國政府最近收繳大批民間私藏武器。英國政府最近收繳大批民間私藏武器。

六位傑出港人 獲頒榮譽學位

【香港六日電】香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

力權大更員官予意 織組黨手黑擊打

【羅馬六日電】意大利政府最近任命新內閣成員。意大利政府最近任命新內閣成員。

意大利政府最近任命新內閣成員。意大利政府最近任命新內閣成員。

獲頒榮譽學位

【香港六日電】香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。香港中文大學最近頒發榮譽學位給六位傑出港人。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

詩雅窗飾 SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意 家居顯雅緻

代理加拿大: 樂富牌、樂思富、大利來及其他各款窗飾、窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀 免費估價 免費安裝

4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646

金裝北京蜂王精 PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg 比舊庄多一倍

介紹期間 特價發售

30支庄 每盒 15.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

精製 龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 682-3135

美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻 特價午餐 中西餅食 粥粉麵飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉 黃 飽 沙 卷 燒 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間: 上午七時至下午七時

EXHIBITION PARK, MONDAY, OCTOBER 10, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽 FIRST 5. QUEENS MESSENGER

文勝精選

- 1. Queens Messenger (C. Curcio) Jamie Birch (No Boy) Regal Achiever (L. Lacoursiere)
2. Docile County (A. Cuthbertson) Fraser (L. Lacoursiere) Petro Hunter (D. Brock)
3. Hale (R. Graboski) Solar Noise (A. Cuthbertson) Radiant General (T. Wolski)
4. Host The Pirate (C. Curcio) Rainbows N Roses (C. Loeth) Spirit Lodge (M. Walker)
5. They Call Me J (C. Curcio) Kim's Rubic (A. Cuthbertson) Golden Poise (S. Krasner)
6. Solander Isle (R. Solis) Sheriko (A. Cuthbertson) Donald (A. Noquez)
7. Bobby's Blue (L. Lacoursiere) Gallant Capri (F. Fuentes) Laddie's Prince (B. Johnson)
8. Captain Calabash (M. Walker) Capt Quicksilver (B. Johnson) Spartanos (L. Lacoursiere)
9. Front Guard (R. Graboski) Johnny Rotten (R. Solos) Kyp's Kid (A. Cuthbertson) Raise An Aries (C. Curcio)
Best Bet:
4. Host The Pirate (C. Curcio)

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 114-06 01 JIMIE BIRCH, 114-07 02 B JIS KIN, etc.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 110-05 01 CORPORATE POWER, 106-05 02 DOCILE COUNTY, etc.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 112-08 01 HEY BLONDIE, 102-07 02 HOST THE PIRATE, etc.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 1107-05 01 THEY CALL ME J, 109-05 02 ARLIE'S JET, etc.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 100-03 01 SPARTANOS, 92-08 02 CAPT QUICKSILVER, etc.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers. Includes entries like 106-09 01 JOHNNY ROTTEN, 112-04 02 FRONT GUARD, etc.

Advertisement for 滿堂紅實業發展有限公司 (ARGOSY GROUP REAL ESTATE). Includes contact info for Johnson Ho and Dick Fok, and a list of real estate listings under '九月新盤'.

Advertisement for 滿堂紅實業發展有限公司 (ARGOSY GROUP REAL ESTATE) featuring Stella Lee. Includes contact info and a list of real estate listings.

Advertisement for '多倫多投資良機' (Toronto Investment Opportunities). Lists various real estate investment options with prices and features.

Advertisement for SHUM'S REALTY LTD. featuring John H. Shum and Grace Shum. Includes contact info and a list of real estate listings.

Advertisement for '生意及商業樓宇' (Business and Commercial Properties). Lists various commercial real estate opportunities.

Advertisement for Multiple Realty Ltd. featuring Benzon S.C. Cheung and John Y. Wong. Includes contact info and a list of real estate listings.

Advertisement for 達新實業發展有限公司 (Dason Realty & Insurance Agencies Ltd.). Includes contact info for David Tam and Jim Fong, and a list of real estate listings.

Advertisement for Heather Cooke Real Estate. Includes contact info and a list of real estate listings.

Advertisement for '東西區房屋' (East and West Side Properties). Lists various residential real estate listings.



王小鳳「醉」態

硬硬「醉」態，在最近的文藝界，她就是最受矚目的焦點。她不但在文壇上，而且在影視界，都是備受矚目的焦點。她不但在文壇上，而且在影視界，都是備受矚目的焦點。她不但在文壇上，而且在影視界，都是備受矚目的焦點。

吳君麗講仔 輟學又心散

吳君麗子成龍。她說：「兒子已方，希望他能在大學畢業後，目前在前二年級時未能考取，兒子已有女朋友，令她非常失望。」

鄭文雅保持中立 不派佳麗參選華姐

許冠文說本地人不做評判。鄭文雅是選美過人，而許冠文則是風騷，他們有如此看法。

歲六州慶慶風運 水順風順望飛高

生日他在州慶慶風運，事事發展順利。今年亦不例外，前晚約同一班朋友在酒樓慶祝生日，高呼「高飛」。



心轄當選獲情華會 婚僅沒親母利嘉蔡

蔡嘉利再獲情華會當選，她對當選感到驚喜。她與蔡利南的婚事，目前尚未有進展。

舖位出租/出售

COQUITLAM AUTOMOTIVE CENTRE
2561 BARNET HIGHWAY COQUITLAM B.C.

JOIN: BUDGET BRAKE AND MUFFLER, SPEEDY AUTO GLASS, NATIONAL TIRE

GREAT OPPORTUNITIES FOR: COLLISION REPAIR SHOP, TRANSMISSION REPAIR, RADIATOR SHOP, TUNE-UP, CAR DETAILING

欲知詳情請電: 662-3700
LEDDINGHAM PROPERTIES LTD.
地址: 1200-1185 W. GEORGIA ST., VAN. B.C.

HITACHI 日立牌

憑此廣告 修理費減收 \$20

21吋及28吋 彩色電視機 由\$599-\$1099

875-6442

歡迎舊機換新機

可分期付款

MasterCard VISA

泰林無線電行 D&K TV. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 4 KIDWAY (DIXON & 24 街)

NRS WESTBURN REALTY

公司: 437-1123
住宅: 291-9788
傳呼: 645-8228

趙不凡 MICHAEL CHAO

免費地產估價·物業管理
代客買賣樓宇·生意買賣

★精通國、粵語

▲東區15街近KNIGHT, 14年新雙連屋, 每連有三房一廳兩廁, 單邊, 陽台, 地大 49.5x88, 每連可租\$625, 開價\$188,000

▲北區北區建商屋, 兩年新, 三層建築商舖近五千呎, 有三層五房三廁雙車房, 用料一流 (包括柚木地板, 腳梯, 櫥木廚櫃, 天窗, 石屋隔台, 噴漆浴室), 土庫則可開閣下要求完成, 開價 \$429,000

▲高尚地區, 北區北區三房兩廳, 地大 66x122, 30年新有車房, 太陽曬曬水池及購物商場, 西人業主保養良好, 開價\$169,500

SUTTON GROUP MEDALLION REALTY

公司: 581-1211 住宅: 589-2563
中文直線傳呼電話: 686-0906

程徐慧珊 ANNA CHENG

▲1街東區近RELM士多出讓, 日售1千, 64
▲99號 COQUITLAM 中心街通咖啡室 \$27,000
▲45位物業另計
▲DAVE 旺街46位快餐店, 開價\$49,000
▲CHELSEA 埠生意連物業, 樓下經營燒臘, 錄影公司及小食店, 樓上住宅, 三十五萬三千
▲10個得寬寬出售, 價60萬包括重新接裝, SCOTT ROAD, 全酒牌, 9萬5, 一百呎位, 好連物業
▲FRASER 街商業地, 年入 \$50,000 價12萬5
▲96及128街, SURREY, 炸魚店3萬5, 工業區, 3,099呎, 年入可達8萬9千5, 價八十九萬五千
▲樓下裝修物業, 地66x122 生意連物業 \$275,000
▲離生意連物業, 日售千四, 郵局 2萬3, 地100x190 39萬5
▲FINNING CENTRE 美容生意

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

代理: 房屋買賣, 房屋租賃, 物業收租

華埠旺舖出讓
極佳五百呎地段, 千多平方呎, 適合各行各業, 月租一千一百多, 適合三萬九千元, 連交易, 有商量, 開價九萬。

一、五三九第十街東, 合法上下層, 石米牆身, 部分翻新, 自住或出租均可, 只開價十三萬九, 極買請速。

二、三三六八第廿七街東, 正正標準地, 十一萬七, 或可代建新屋。

三、高價收買東西區吉地, 免收佣金, 任擇區, 三二七, 七四四。

★好風景實業★
1 近唐人街及海皮華堅固五層貨倉 合共三萬八千餘呎, 343 RAILWAY ST., 只四十九萬, 或分租。

2 本那比大仔屋地, 合法仔屋, 有車房, 陽台等等, 地 77x122, 開價二十二萬九。 5235-37 UNION ST.

3 舊屋急賣或其他物業急讓, 現金交易, 請電何賽雄 (梁太) 請電住家電話 255 4520 或公司。

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅, 商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務, 使你於購買物業或保險時, 能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

NRS WESTBURN REALTY LTD.

鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲1137-1139 E. 10TH AVE 地大 33x122, 四層大屋, 兩廁兩廁, 合大家庭及投資家 \$162,000

▲地大 76.5x130, 古老有型大屋, 可改建為合法仔屋, 有景 433 E. 8 AVE. NW. \$190,000

▲128 E. 59TH AVE. 近西區, 地大 31x122.5 正層三房, 價 \$119,000

▲五睡房, 闊大廚房及客廳, 兩套廁所, 3909 ALBERT 近 HASTINGS 夾 BOUNDARY \$99,900

▲地大 33x122, 三單位分租, 鋼窗, 保養一流 \$149,000 1343 E. 8TH AVE.

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司

Office: 736-3831

陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃街夾30街, 平房, 樓上三睡房, 土庫完成二睡房, 有景, 交通方便, 詳情請電話查詢。

▲RUPERT 夾 23 街, 新屋在建中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲本那比大仔舖生意出售

▲本那比近工廠區咖啡舖出售

▲61街夾 11 街士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。

▲KINGSWAY 夾 JOYCE 菓行舖售

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲乃街夾打打東街, 地大 45 X 122, 收租屋, 前途好, 交通方便。

▲30個單位收租屋, 好利錢, 位於士德街近 CLARK 街, 另樓下有菓行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區: Vancouver, B.C.

徐松齡 PAUL TSUI
261-1881 327-9322
生意房產買賣 商業投資管理

- ▲本拿比中西餐館有酒牌, 40多座位, 停車場設備齊全, 店主離埠急讓。
- ▲三文治快餐店, 在本市著名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內, 年營業額二十萬餘。
- ▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店, 80多座位, 日營業額八百元。
- ▲東區 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民。
- ▲東區 FRASER 及 45 街, 室內外賣店, 無餘元有租賃。
- ▲東區餅店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲東區 365 號 38 街, MAIN ST., 三睡房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTHNOT 街, 三睡房, 土庫完成二房一廳, 地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大排屋地, 投資價值極好機會。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連住宅, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。

蘇雪敏 JENNY SOO
BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

- ▲ 7111 RANDOLPH, 8 千呎, 新廠房貨倉, 出售或廉租。
- ▲ SOUTH CAMBIE, 6908 OAK ST., 5 大睡房, 靚屋, 57x144 地。
- ▲ MARPOLE, 5 睡房, 溫哥華特色屋, 急讓, 近 CHURCHILL 和 LAURIER 名校。
- ▲ 2860 FRANKLIN, 5 年新, 17 萬 3 交通方便, 近商場, 學校。
- ▲ 寬望溫哥華全景, 有山水, 風景一流, 石屋大房 2 睡房相宜急售。

黃杏儀 BETTY WONG
RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

(逢星期日開放) 請勿錯過

二時至四時 2752 EUCLID ST. 東區東二年前, 次洲式設計大屋, 地大, 7 睡房 4 浴室 樓下可分兩戶出租, 二十餘萬, 抵買。

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水喉砌結 磚石路面 水頂瓦仔 屋頂粉刷 油漆加建 各項裝修

Seasons Realty Limited
MURRAY SPRACKLIN, B.Comm.
Bus: 435-8893 Res: 298-2774

北本拿比五睡房新屋

▲ 靚三層屋, 4300 平方呎, 橡木新屋, 5 ZONE 熱水暖氣, 旋轉樓梯, 瓦頂, 防盜警鐘, 新屋區, 三車房, 近巴士站及 S.F.U., 價 \$493,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961

- ▲ 2735 西 19 街標準地西人屋 23 萬 9 千。
- ▲ 2166 西 37 街 3 年屋標準地 32 萬 5 千。
- ▲ 3429 西 12 街 2 年屋 6 睡房兩廁 3 廁標準地 34 萬 9 千。
- ▲ 1648 西 49 街 SOUTH GRANVILLE 區街角地 72x145 屋主急售 50 萬元開價。
- ▲ 西區 2660 GAMOSUN 近 UBC 大學 16 年新標準地 30 萬 9 千元。
- ▲ 般那比 6 街士多生意連實業 C 地 51x132 開價 26 萬 8 千元。
- ▲ 828 喜士定東街近華埠地 125x122 價 7 萬 9 千 5 千。
- ▲ 家庭式中西餐館租平, 菲沙街 2 萬 9 千。
- ▲ 4220 BEATRICE 樓上 3 房樓下 2 房 18 萬 9 千。
- ▲ 唐人街, 仔屋地 50x122, 421 HAWKS AVE., 價 19 萬 8 千。

劉澤義 FRED LAU
住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎 合餐館等各行各業。

35 組租文, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000

陳浣明 DAVID CHAN
RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

▲ 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 近溫哥華中心, 交通方便, 叫價十四萬九千。

▲ 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 近溫哥華中心, 交通方便, 叫價十四萬九千。

▲ 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 近溫哥華中心, 交通方便, 叫價十四萬九千。

Sutton Group
何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN
傳呼機: 645-7650 住家: 272-0941 公司: 273-3155

JOYCE 夾士威, 一年新靚屋七睡房, 五浴室, 三廁房, 完成閣樓及草地 3600 平方呎, 地大 40 x 138, 可租樓下傢私。

烈治文靚屋 NO.2 ROAD 夾 GILBERT 四睡房及一休息室, 車房, 二千二百餘平方呎, 近烈治文中心, 巴士及溫哥華, 適合大家庭或投資。

李沾 JIM LEE
公司: 327-1111 24 小時 294-2255

- ▲ W22 街及 McDONALD, 39x122, 代你承建新屋。
- ▲ 1308 E67 AVE, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲ 369 E.26TH, 正層三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租 \$350, 叫價十三萬餘元。
- ▲ 東區溫仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地。
- ▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33x122 有發展機會, 叫價 13 萬 9。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

- ▲ FRASERVUE 區, 好地點近學校、巴士、市場、地大 45x136, 37 年新三層米仔靚屋新地地, 雙層玻璃保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千元。
- ▲ 瓜萊舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲ 半年新溫哥華特式屋 7 房兩廁, 瓦頂, 近 38 街夾乃路, 材料精良, 巴士學校, 自動雙車房, 叫價十七萬九千元。

李經緯 FRANK LEE
公司: 327-1111 住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

新, 土庫大部份完成, 十二萬九。

▲ 近京士威夾 43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新。

阮廷聲 ALEX YUEN
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 中文直線傳呼 667-0933 留電話傳呼 (住宅) 254-7333

- ▲ 東區 3327 街新裝修兩房土庫, 地大, 叫價九萬五千。
- ▲ 東區 3327 街新裝修兩房土庫, 地大, 叫價九萬五千。
- ▲ 東區 3327 街新裝修兩房土庫, 地大, 叫價九萬五千。

LAKEVIEW REALTY LTD.
405A North Road Coquitlam, B.C. V3K 3V9
AL MILES 英語電話: 931-3451 住家: 937-7007

▲ 乾洗衣店出讓 位於 ST. JOHNS ST., PORT MOODY, 合家庭式經營, 有潛質及機會, 可增大生意容量, 工具價值 \$60,000, 價 \$85,000, 會考慮任何還價。

▲ 入息全新商業樓宇 ST. JOHNS ST., PORT MOODY, 將會在 10 月 12 日完成, 三層高, 每層 2000 平方呎, 可購入個別單位或全部, 有潛質, 收益好, 價 \$399,000

Century 21 廿一世紀公司
2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住家: 321-5345 傳呼機 680-7003

新盤 屋出賣

- ▲ 33x140 三層房三廁, 全部翻新三組入車庫, 近山仔坑夾夾士威。
- ▲ 2158 東七街標準地, 近 NANAIMO, 交通方便, 翻新, 3 睡房, 近商場, 高土庫, 星期日二至四時開放。
- ▲ 東 20 街近福道, 近巴士站, 小學街路口, 正備全翻兩睡房, 客廳, 廚房, 浴室, 土庫部份完成, 兩房洗衣房, 新熱水爐及新熱水喉, 34x122 星期六及日開放

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus: 685-1821 Res: 327-2688

- ▲ 北區近山仔坑夾夾士威, 快餐店 36 座位, 每月收入一萬八千元。
- ▲ 西區 2801 街, 兩層樓, 快餐店 36 座位, 每月收入一萬八千元。
- ▲ 西區 2801 街, 兩層樓, 快餐店 36 座位, 每月收入一萬八千元。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 傢俬, 遊樂, 旅遊, 代理商業樓宇, 租文及生意保險, 代業主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

生意保險	樓宇三十年新或保養好	例舉:
保額: \$50,000	保費(火險): \$250	保費(全保): \$540
\$100,000	\$482	\$871

時價估價 包括在內 生意中斷 一年
住宅裝修 無限額 租金 一年
運輸中的貨品 \$10,000 新屋屋宇 \$250,000
外清洗的貨品 \$5,000 新購生意財物 \$50,000
應收收益帳目 \$2,500 漸成生意進息 \$100,000
賣出文件 \$2,500 無限制
招牌(外埠) \$1,000 現錢及證券(店內行碼) \$5,000
郵票, 彩票 \$500 現錢及證券(店外行碼) \$5,000
樹木及植物(租文樓宇) \$1,000 現錢及證券(儲蓄) \$1,000
私人財物 \$100 第三者保險 \$1,000,000
準備還稅的費用 \$2,000 租客對業主責任 \$50,000
樓宇玻璃 \$100 醫療費 \$5,000
賠償和律師 \$250

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

- ▲ 一房租文寬闊舒適, 保養一流, 交通商場及學校, 開價四萬九千五。
- ▲ 32 年屋近溫, 已建兩層一房一廳一土庫, 叫價四萬九千九。
- ▲ FREE 夾乃路, 房新裝修, 採大屋, 叫價四萬九千九。
- ▲ KILLARNEY 區, 歐洲建築師, 瓦頂, 新屋, 地大, 上下三層, 有家庭室, 樓下兩房, 兩廁, 大廳, 四浴室, 雙車房, 開價 31 萬 2。
- ▲ 雲東區, 瓦頂新屋, 地 33x138 總面積二千七百平方呎, 上層三全半浴室及行車房, 開價廿一萬九千元。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲ 西區近 DUNDAS 街, 四睡房 33x130 開價二十九萬九千。

▲ 西區近 4120 街, 六睡房土庫, 完成, 開價十四萬三千九。

▲ 西區, 租生意出賣, 近京士威, 生意好, 租金平, 價三萬九。

▲ 西區, 夾 29 上, 三層樓, 可分租, 地大, 17 萬 9。

▲ 近 NANGARA COLLEGE 區, 建築師, 華八睡房土庫, 地大 \$88,000。

▲ CLARK 夾一街, 全新上下三層房, 屋標準租文地 \$135,000。

▲ KILLARNEY 區, 三年新靚屋, 共六睡房, 四浴室, 33x132 地, \$239,000。

▲ 收租 20 年, 收入 \$100, 每月 \$110, 每月 \$100, 每月 \$100。

▲ REEFER 16 街, 樓下三睡房, 土庫完成, 靚屋, 價三萬九。

▲ 業舖連物業, 前舖後居, \$135,000 KILLARNEY 區, 業舖出售, 每日生意一十。價 \$69,000

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street, Vancouver, B.C.

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: 604-942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

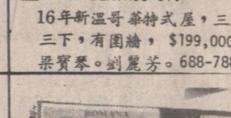
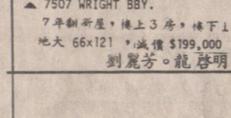
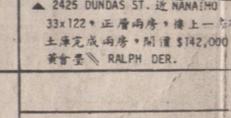
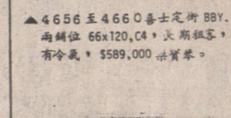
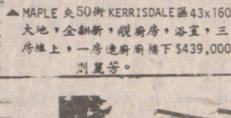
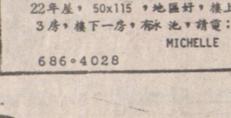
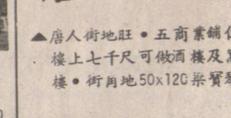
劉麗芳



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 <p>▲ 7707 CARTIER 33x127, 36年, 新裝修, 3房, 地區好, \$219,000</p>	 <p>▲ 626 W 31st St 56x140 大地近甘地街及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋租 \$1,575 至十一月, 勿打擾租客。黃會瑩, 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 1763 E. 60TH AVE. 地大 45x113.75 平地有景38年, 上二房, 下二房, 靚 FRASERVIE 區。開價 \$182,000, 可連價, 屋主急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 3151 E. 54TH AVE. KILLARNEY 靚區, 38x129.5 地大上二房, 下二房, 二浴室, 37年新保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 2595 ELGERSLIE BBY., 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃會瑩, 林麗儀</p>	 <p>▲ 1172 E 14th St 33x127 仔屋地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會瑩, 林麗儀</p>	<p>▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY 19年新雙屋, 每間屋二樓有三睡房, 已租出, 月租 \$550 或 \$515, 地 69x114, 價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888</p> <p>▲ 新屋 (溫哥華特式屋) 4688 UNION, BBY. 33x122, 有景, 樓上3房柚木地板, 樓下2房, 廚廁齊 \$209,000。 劉麗芳。</p>
<p>▲ 5356 W 1st St 單位租文, 全新裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5 地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴</p>	 <p>▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000 龍啟明。</p>	 <p>▲ 7591 BURRIS, BBY-BUCKINGHAM HEIGHTS 區, 地大 17,470 方呎, 全新裝修, 有泳池及 SAUNA, 靚花園, 環境好, 開價 \$275,000, 可連價, 急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利街53號) 樓上2房樓下2房2廁2廚, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門。</p>	 <p>▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5, 家庭柚木地板, 樓上兩房, 土庫兩房出租 \$350, 開價 \$116,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT</p>	<p>▲ 1803 E. PENDER 租文地, 3房, 頂樓換果室, 新廚房, 新廁所, 開價 \$103,900。</p>	 <p>▲ FALAISE PARK 保養好, 四睡房, 大廚房, 新地毯。</p>
 <p>▲ 2086 ALLISON RD. UBC 大學區, 地大 \$18,920 方呎, 36年新上三房兩浴兩廁。林麗儀, 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全屋柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房。</p>	 <p>▲ 3742 WARREN ST. BBY. 地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三房一書房, 下一房四浴廁, 開價 \$239,000 林麗儀, 黃會瑩 688-7888</p>	 <p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 租文地, 三房可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 3244 VANNESS ST. 33x106 地大, 40年, 全新裝修上三房, 土庫完成, 開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>	 <p>▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋, 地大 75x139, 4600 方呎, 4浴室, 7睡房之廳, 保養一流, 叫價大於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋, 地區好, 地大 32x122, 再過4睡房, 四浴廁, 2400 方呎, 澳洲屋主急售, 開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE</p>
 <p>▲ 3586 W 27th St 50x130 大地, 月租 \$975。減至 \$299,000</p>	 <p>▲ 1008 W 50th St, 52x125 街角地, 38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住或投資。黃會瑩。</p>	 <p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49.4x171.8 近 S/D, 全新屋, 共7睡房四浴廁, 4050 呎, 風景一流, 開價 \$419,000 林麗儀, 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 5675 RUPERT ST. 53x710 地大, 靚 KILLARNEY 區, 31年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保養一流。林麗儀, 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 新屋 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開價 \$209,000。</p>	<p>▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$232,000, 電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	<p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125, 全新屋, 3房上, 房一廳下, 600 呎大露台。 劉麗芳, 龍啟明。</p>
 <p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廁所。</p>	 <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區, 開價 \$368,000 688-7888</p>	 <p>▲ 3381 東 29 街 26年新保養一流, 三房樓上, 柚木地板, 兩壁爐, 靚花園, \$163,000 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲ 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上 1800 呎, 開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 5208 ST. CATERINES 半年新溫哥華特式屋, 33x98 地, 2170 呎三上兩下, 土庫完成, 開價 \$196,000。黃會瑩, 謝松添</p>	 <p>▲ 506 東 54 街 33x122 街角地, 四睡房, 大露台, 遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000 劉麗芳 680-4848</p>
 <p>▲ NO. 503-1219 HARDWOOD ST. 西區一睡房租文, 近海邊, 有景, 交通方便, 旺中帶靜。龍啟明 688-7888</p>	 <p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房租文, 特大露台, 地下, 黃光麗 645-3232 \$129,000 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲ 2225 E. 33RD AVE. 全新屋 VICTORIA 區已 5 件電器, 上三房三浴廁, 近巴士, 學校。林麗儀, 梁寶琴 683-7888</p>	<p>▲ 2560 S.E. MARINE DR. 98x204.27, RS-1B ZONING DEVELOPMENT SITE CAN BUILD 6 DETACHED HOUSE 林麗儀。 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 869 東 13 街 RT-5.33x122 仔屋地三睡房, 全新, 有景, 開價 \$129,900 黃會瑩, MICHELLE</p>	 <p>▲ 2795 東 25 街, 近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$123,000 黃會瑩 688-7888</p>	 <p>▲ 8280 HEDGEWOOD ST. 56x109 地大近公園, 樓上3房樓下1房, 新屋頂, 開價 \$129,000 龍啟明 645-2882</p>
 <p>▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四層高住, 5100 平方呎, 地 109x151, 六睡房, 價 \$880,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888</p>	 <p>▲ 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新 SHAUGHNESSY 區, 四睡房兩廁及新家庭室, 價 \$549,900 VOY WONG 645-5368</p>	 <p>▲ 8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修有三睡房, 有 JACUZZI, 及土庫完成, 開價 \$189,000, 屋主急售 林麗儀, MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 5050 NORFOLK ST. BBY. 靚! 靚! 靚! 66x106 地, 四房 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲ 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋, 三上三下, 有圍牆, \$199,000 梁寶琴, 劉麗芳 688-7888</p>	 <p>▲ 7507 WRIGHT BBY. 7年新屋, 樓上3房, 樓下1房, 地大 66x121, 減價 \$199,000 劉麗芳, 龍啟明</p>	 <p>▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122, 正層兩房, 樓上一房, 有土庫完成兩房, 開價 \$142,000 黃會瑩, RALPH DER.</p>
<p>▲ 市中心, 二睡房豪華租文, 近 STANLEY PARK, 965 呎, 二浴廁, 首期只需一萬, 林麗儀或 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 703 W 6th St 42.8x122.21 地 23 年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景, 靚園, 保養一流, 可立刻入住 \$299,900 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 4474 VENABLES ST. BBY. 標準地, 2睡房, 一層屋, 有灣實可改建, 開價 \$129,900 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲ 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949</p>	 <p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 BBY. 兩舖位 66x120, C4, 大廚房, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上3下2大睡房, 大露台, 3年新, 全新地毯, 開價 \$248,000 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲ 1737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 龍啟明 645-2882</p>
 <p>▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道唐人街, 近 P.N.B., 只售 \$38,000, 劉麗芳。星期日開放 2 至 4</p>	 <p>▲ 881 BLAINE PL. BBY 22年新, 50x115, 地區好, 樓上3房, 樓下一房, 有泳池, 請電: MICHELLE 686-4028</p>	 <p>▲ 1655 13 街 近 COMMERCIAL, 月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 商業 I.C. & I. DIVISION 商業 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949</p>	 <p>▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租家, 三層及另一樓宇。 月入 \$3400, 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 唐人街地旺 唐人街地旺。五商業舖位。 樓上七十呎可做兩樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。</p>	<p>▲ 生意連物業出讓 NEW WESTMINSTER 市中心, 生意和買家, 梁寶琴, 黃會瑩 688-7888。</p>
 <p>▲ 3927 NITHSDALE 樓上3房, 樓下一房, 柚木地板, 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲ 7341 14TH AVE. BBY. 56x113 上三房, 樓下一房, 地大 \$139,000 謝松添 RES: 942-55CC</p>	 <p>▲ 2451 51 街 近 LANGARA 23 呎 x 6 呎, 柚木地板, 翻新, 保養好, 7 呎, 劉麗芳, 龍啟明 PAGER 680-4848</p>	<p>▲ 街角地, 地 136x126 吉甯 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 1373 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 生意出讓 METRO TOWN. 對面近 SAVE ON FOOD 商業舖出讓。生意地, 年入 \$360,000 新裝修, 晚碟新。租特平。文姐約, 有十多個單位。 梁寶琴, 龍啟明 688-7888</p>	<p>▲ 1922 西 7 街 複式兩睡房租文由 \$159,000 起 單層一睡房租文 \$129,900 · 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便 · 環境優美 · 全身鑲鑽門 · 材料上乘 · 地下單位均有私家花園 · 地下電單車房 · 樓上單位設有屋頂露台 · 洗衣乾衣設備</p>

馬國
FRAN
M
▲ 27
▲ 21
▲ 34
▲ 16
急賣
▲ 西區
9千
▲ 樓房
8千
▲ 82
▲ 家
▲ 42
▲ 唐人
JIM
298
▲ W2
▲ 1
▲ 3
租
▲ 雲
▲ 雲
▲ 百
有
讓二萬元。
讓行餐館生意連實業。廿九萬。

紐約的「反皮士運動」

陸融



最近，美國紐約的曼哈頓區，一羣下層市民在街頭扯起橫標，上面寫着「反對把曼哈頓上流化」的大字標語；許多市民穿着印有「反皮士運動」字樣的T恤，參加示威遊行。當警察前來干涉的時候，雙方扭打起來，有些示威者乘機衝進曼哈頓大廈的大堂，肆意破壞……

在五十年代初期，曼哈頓區是紐約最繁華之地，那裏居住着一批受過良好教育、收入豐厚、講究精美美食的高階階級——俗稱「優皮士」(或譯作「雅痞」)。但是，在六十年代和七十年代，這些屬於中產階級專業人士，卻一窩蜂地遷出曼哈頓，搬到了新開闢的市郊高級住宅區。這樣，留在曼哈頓的就只有貧窮的黑人和波多黎各人。在曼哈頓區的東村，更成爲一些機會不好、憤世嫉俗者的聚居地，其中有作家、畫家、音樂家。因此，地產價值下跌，稍有財產的人都不願在這裏買房子。這種情況，引起了頭腦精明地地產商注意，到了八十年代初，地產商悄悄地成批成批地買下東村，然後建起新式商住大廈，開設豪華的餐館、夜總會以及各種各樣的娛樂場所。於是，昔日搬到郊區的中產階級人士，被吸引回到曼哈頓來了，高層活紅星也搬進來了，股票經紀和律師爭着買房置產開業。連曼哈頓東村亦由貧民窟變成高消費地區，特別是房租飛升，一個僅有一房一廳的住宅單位，月租漲至一千美元，遠遠超過一般下層家庭的負擔能力。當地不少黑人和波多黎各人被迫在街頭巷尾搭棚棲身，流浪街頭。據統計，這類露宿者，在短短一兩年內，已增至二十五萬人。



「優皮士」把窮人趕上街頭之後，流浪者沒錢進高級娛樂場所消遣，便整天聚集東村中心的湯普金斯廣場公園。很快地，公園便成了毒販、失業者和叛逆青年的聚會之所，弄得烏煙瘴氣，以致市政府宣佈凌晨一點後對公園實施宵禁。警方實施宵禁，卻點燃了反抗的火花。每當警察強行關閉公園時，流浪者出言辱罵，並投擲玻璃瓶，警察被迫還手，便造成衝突。在當地電視台播映實況後，窮人和流浪者再次集會，誓言要扭轉曼哈頓區的上流化潮流，把「優皮士」趕出東村區。

然而，美國畢竟是一個維護有錢人的社會，中上階級的利益受到法律保障。曼哈頓下層市民的「反優皮士」運動，注定失敗。發生衝突前後，曼哈頓東村區的舊樓屋已全部拆毀，舊貌變新顏，豪華大廈林立。「優皮士」已經成爲這裏的主人。在東村區飄泊的失意文化人以及出賣勞力的黑人、波多黎各人，遲早將會通通被趕出曼哈頓區，這是一個殘酷的現實。

台灣新興的錄影帶放映室

現時，台灣青年最時尚的消閒活動，不是跳的士高，不是光顧電影院，而是進入租借錄影帶公司附設的放映室，盡情欣賞一番。

近年來，錄影帶放映室日趨普遍。在台北、台中、基隆等城市，幾乎每種商業樓宇都有一個錄影帶租借中心，以鮮艷的霓虹燈廣告招牌吸引顧客。這些錄影帶放映室，多數設有小型放映室，內有三、四平方米的螢幕，放映錄影帶，讓消費者可以在舒適和不受干擾的環境下，欣賞自選影片。顧客主要是高收入的青年。

據統計，台灣目前共有約一千間錄影帶放映室，僅台北市就有三四百間。有些大型錄影帶租借中心，設有十多二十間放映室，每間七、八平方米面積，提供一千五百至二千套新錄影帶，任由選擇。這類場所都是一天二十四小時營業，顧客可以享受一杯不含酒精的飲料，並且可以買到各種小食。一般的收費是：每租用一盒錄影帶以及使用放映室，全套服務費用只收三、四美元。每逢週末或假日，各放映室門若市。

南陽醫聖祠

中國東漢時名醫張仲景，有「醫聖」之稱。他根據自己行醫的經驗，總結前人的成果，「勤求古訓，博採衆長」，寫成兩部醫學著作：「傷寒雜病論」和「金匱要略」，分論外感熱病和內科雜病，是中國醫學上的經典著作。三國時名醫華佗稱之爲「活人之書」，後世醫者一家之戶習，奉爲圭臬。

張仲景是河南南陽人，曾任長沙太守。後世爲了表彰他業官行醫，濟世救民的功績，在他的故鄉建有「醫聖祠」。醫聖祠始建於明代，位於南陽東郊溫良河畔。祠廟簡樸莊重，坐北朝南，分爲前後兩院，山門上有一「醫聖祠」三個大字，旁立石碑，上書「醫聖張仲景故居」。進門爲一塊三米見方的碑石，正面刻有張仲景傳略，背後刻的是「傷寒雜病論序」，詳述他「進則救世，退則救民」的緣由。

石碑後面即是陵園，花木扶疏，綠草如茵。東西有長廊，廊內鑲嵌有一百多幅石刻：東側五十四幅，爲張仲景一生的組畫；西側一百二十二幅爲「歷代名醫像」，上起伏羲、神農、黃帝、岐伯，穿過長廊爲仲景墓亭，墓碑上書：「萬代醫宗長沙太守醫聖張仲景先生之墓」。墓呈圓丘狀，方圓十餘丈，覆砌以青磚。據說早先是土墳，因民間流傳，醫聖墓土亦可治病，挖土者家，墳頭日小，就砌以青磚保護。

後院爲祭祀之所，大殿內有張仲景塑像，東西兩側則陳列着張仲景的著作和後人所題匾額。清順治年間南陽縣令戴上通甫上任即臨祠拜謁，寫有一詩：「長沙賢太守，金匱一易扁。結廬存棠蔭，蒲鞭寄杏花。濟民仁政合，壽世德功嘉。回首懷丹處，猶餘落照霞。」



BEFORE AFTER

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝 防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：特定本公司爲省汽車安全檢驗站 忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照 專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

自備汽車零件部門 零件充足 (近唐人街) 聯邦政府執照

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、收費低廉、懂國粵語。電話：872-2396

中英洗地毯
872-2396

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四五-七〇〇一

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不輸水或洗清潔樣、假日晚間服務、專修住宅打臘八折優待
電話：253-5710

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

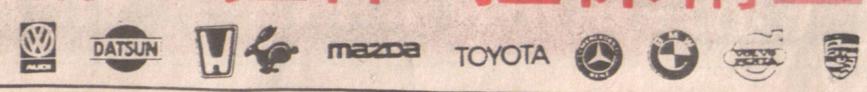
[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
*請打鋼師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



酒泉衛星發射中心

績業輝煌的十三年

場射發合綜的星衛、箭火、彈導種各為成

(酒泉十月五日電)中國酒泉衛星發射中心以發射十九顆衛星的輝煌業績迎來了它的「而立」之年。

三十年前，當這座將軍車碾入馬開始踏上這塊土地時，這裡還是一片荒蕪。現在，茫茫戈壁上，已經建起了一座擁有三萬人口的衛星城。

目前，酒泉衛星發射中心已成為能承辦各種型號的戰略戰術導彈、運載火箭和近地衛星發射試驗的綜合發射場。這裡先後成功發射了各種型號的衛星九顆、試驗發射各種型號火箭、戰略戰術導彈近十發，成功率達百分之八十七。試驗區還完成一百多枚導彈和運載火箭的搜索、回收及再入段的測量任務。同時還協同有關單位進行了幾十次各種型號導彈的發射任務，為中國戰略導彈的定型做出了貢獻。

同酒泉衛星發射中心一起，酒泉衛星發射中心中、傾角衛星、同時進行各種地地戰術導彈和小型火箭的發射試驗。

酒泉衛星發射中心，執行試驗任務最多、執行試驗任務最多的衛星發射中心。

查內容包括：偷稅、漏稅、違反國家物價政策、倒賣緊俏生產資料、緊俏消費品、特別是借社會上搶錢之機、亂漲價，取得非法收入。此外，對一些對外經濟交往較多的地區、部門和單位，還要重點檢查外匯進出口問題。但要發動大多數群眾，揭發揭發外幣外匯，要吸收黨外人士、普通消費者和學生參加，造成群衆監督的形勢。

在中央工作會議上指出，這次稅務大检查，不搞運動，但要發動多數群眾。要揭發外幣外匯，要吸收黨外人士、普通消費者和學生參加，造成群衆監督的形勢。

據悉，趙紫陽在中央工作會議上指出，這次稅務大检查，不搞運動，但要發動多數群眾。要揭發外幣外匯，要吸收黨外人士、普通消費者和學生參加，造成群衆監督的形勢。

中國國家體委、體總

爲奧運健兒接風洗塵

(北京十月五日電)中國國家體委、全國總體協、中國奧委會今晚在人民大會堂舉行盛大招待會，爲從漢城征戰歸來的奧運健兒接風洗塵。

中國奧委會代表團在本屆奧運會上，共奪得五枚金牌、一枚銀牌、和十枚銅牌。國務委員李鐵映發表講話，要求全體體育界，不要現在的成績，而要用未來的成績，來證明自己的實力。物價大檢查，今天開始在中國各地展開。個體工商業戶，檢

中國今起推行

稅收財務物價大檢查

(香港十日電)中國通訊社十月六日電：是、國營、集體、私營和聯營企業、及行政事業單位和個體工商業戶，檢

「經濟日報」今天發表記者評述指出，據不完全統計，目前中國被兼并的企業已經超過一千五百家，河南、廣東、江蘇、河北、四川等省份，被兼并的企業都超過一百

家。優勢企業強大的擴張欲望，正在沖破所有制、部門和地區的束縛，不同所有制之間，地區之間和部門之間，甚至跨地區的兼

起來越多，有些地方已經出現了企業兼併市場。企業兼併，已成爲中國社會主義市場流通體系的一個重要內容。

中國大規模的企業兼併是從今年開始的。經濟界權威人士認爲，這種現象的出現，標誌着中國現有資產的自強化和增值機制開始形成，這很可能從一個重要的方面運

中國著名數學家

陳景潤病情嚴重

(香港十月五日電)北京消息：中國著名數學家陳景潤最近病情越來越嚴重。

陳景潤今年五十四歲。近幾年，他患上了帕金森症，由於這種病，他的病情日益嚴重。常常全身顫動，時起時伏，有時說話吐字不清晰。坐下來時，像一塊木板那樣直挺挺地倒下去。站起來則需要人攙扶，起步像周歲小孩那樣搖搖。兩臂伸不直，腰腿發痠，身子不聽使喚。但陳景潤仍仍爲攻克數學中的難題而努力奮鬥，祇不過已有些力不從心。

中國企業改革的

第二次浪潮

起了很大作用，但是卻不能從根本上解決活企業的問題。這就使得上述改革措施受到很大局限。

截至今年七月底，中國預算內工業企業中，虧損企業有三千三百六十四家，佔百分之十七，虧損額三十六億三千七億元，比去年同期增加百分之二十七。大批經濟效益好的企業因資金、場地等限制不能發展，而爲數不少的虧損企業却佔用大量的固定資產和流動資金，因而嚴重影響了中國經濟的發展。

中國企業改革的

第二次浪潮

起了很大作用，但是卻不能從根本上解決活企業的問題。這就使得上述改革措施受到很大局限。

截至今年七月底，中國預算內工業企業中，虧損企業有三千三百六十四家，佔百分之十七，虧損額三十六億三千七億元，比去年同期增加百分之二十七。大批經濟效益好的企業因資金、場地等限制不能發展，而爲數不少的虧損企業却佔用大量的固定資產和流動資金，因而嚴重影響了中國經濟的發展。

<p>貨倉出租</p> <p>近唐人街一千五百呎，可作五金、工業、零售、住宅、辦公室、特別是一、二、三層，特別是一、二層，特別是一、二層，特別是一、二層。</p> <p>租金 \$500 每月</p> <p>419660 洽洽</p>	<p>觀舖位</p> <p>有舖位出租，租期長，位於 DUNBAR 街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>78 陳太洽洽</p>	<p>寫字樓</p> <p>由二百呎至二千五百呎，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>旺舖出租</p> <p>旺舖出租，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>商業樓</p> <p>商業樓出租，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>家庭生意</p> <p>家庭生意，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>認真釣平</p> <p>認真釣平，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>餅舖急讓</p> <p>餅舖急讓，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>	<p>多士急讓</p> <p>多士急讓，位於唐人街，交通方便，有冷氣，長租，有意者請洽。</p> <p>電話 520071</p> <p>116992 洽洽</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD.

特快送貨 685-1331

1221 RICHARDS ST, VANCOUVER, V6B 3Z7

業務時間：星期一至五上午八時至下午五時，星期六上午十時至下午四時

業務範圍：

- REPRODUCTION (影印)
- ARTIST'S (版式设计)
- ARTISTS (繪畫員工具)
- AIRBRUSH (繪畫工具)

代理品牌：

- Letraset, Chartpak, VEMCO, 3M, Bellini, Suntran, DAKES, GORHAM, AIRBRUSH, K&S, SP&G, GRUBBACHER

徵求土地開發投資者

大溫哥華地產前景看好，為守成、投資、致富之良機。我是建築學士，結構工程師，擁有英國和加拿大的工程師執照，並有八年北美建築工程實務經驗，精於設計、營造及管理，更有市場分析之能力。我為人坦誠無欺，勤勞進取。我無資本，但我的學識、經驗及能力是您當上加富的點金石。誠徵投資者合夥組土地開發公司，從事房地產開發。您做大股東，共同管理。有意者請電：(206) 455-4609。

餐館急讓

列治文地王 龍苑

生意穩定，管理嚴格，十四年經驗，車場大，開價十五萬，先到先得。

KAM LAI 683-7535 PAGER 667-3160

GODDARD AND SMITH REALTY LTD.

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費。

電話 (306) 642-3551 陳洽洽

製衣廠聘請

製衣廠招請經驗單針車衣工人多名，時薪由 \$6.85 起，有良好福利及穩定工作，又請外發、雜工及衣車修理工人等。工資面議。

有意應徵者請電：270-8631 與伍太接洽

工廠請人

女運動服裝製衣廠 請熟手裁床 有意請電 689-3800

雲埠中國洪門民治黨

達權支社徵收年費通告

凡我男女黨員，如未繳交年費者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林收便妥。

凡我洪門叔父兄年滿六十五歲以上，及盡足義務者，一律免收雲支部及雲支社年費，但仍須繳交總支部伍元，達權總社伍元，福利基金伍元。其他黨員，社員年費照舊收費。

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富 秘書：王寄南 支社社長：雷民 支社書記：林麟 辦事處：雲埠達權支社 一九八八年三月廿八日

MR. SUH (英語)

MULTIPLE REALTY LTD.

電話：434-1431

SURREY 麵包西餅店 平價出讓，獨市生意，可投資移民。

Dragon Arts

喜士定東街 461 E. Hastings St. (店後電旁均可停車)

信件來往香港，當天即可收到，不受郵政罷工影響，歡迎查詢。

特別快信 只收八元五毫

文房四寶 送禮字畫

書法藝術 傳真服務

鏡架裝裱 招牌廣告

劉伯納 天均 律師 啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

- 移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD, RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 歡迎試車及通購 88年新車大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表：EDWARD CHAN, FRED CHAN

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST. 裝修、大小凍房、日夜收、裝設計、空調節、夜收費、各式凍櫃、制雪機、服務從優、暖氣、熱水爐、務照優、爐頭雙櫃

電話：420-7266 六時後 傳呼機：645-6328 地址：251-1616 中文：879-9494

永利貿易有限公司

Van-Lima imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜 盒裝 16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆 優質發芽

電話：(604) 684-0965

436 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

聘請 SALES PERSON
 食品批發公司聘請營業代表數名，男女皆宜，薪金以經驗為定，應徵者請寄中英履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

聘請啟事
 請經驗男女企枱及推點心員數名，有意者請親臨華埠奇化街238號喜萬年酒樓面洽。

製衣廠急聘裁床
 製衣廠急聘具有裁布料經驗的裁床工人一名，薪金優厚，如有意者請到四樓540 BEATTY 街，溫哥華面洽。

製衣請人
 熟手單雙針，埋夾，拉褲頭，上山領，打東包，裝及外發車工多名，底新，請到 1422 WILLIAM ST. 或電：二五一·四一五二洽。

農場聘請
 農場聘請男女工數名，薪金優厚，有意者請到 327 NORTH ROAD 洽。

尋車失事證人
 於七月六日下午六時左右，在 ST. CATHERINE 街12號，若有何人仕曾在現場者，請電：432.1718 吳先生，或面洽。

招請熟手單針
 十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，需增設車位十數名，專人訓練不需轉款，長期工作，有經驗時薪由 \$7.00 起訓練後 \$7.00 至 10.00
 由 9:30 - 6 星期一至六到 1675 W. 2nd. AVE. 溫哥華 (本廠門市部) 與 TERRY 接洽。

車衣女工
 招請經驗單針及雙針車衣工人，自己工，人工好，福利佳。有意者請到：KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST., (2/F) VAN. B.C.

埠仔請廚
 貴島埠仔請有經驗中西廚一名，打雜兼學廚一名，包食住，有意者請自費電話 956.4151 洽。

工廠請人
 請熟手裁床工人一名，工作環境好，有意者請到 2533 街，電話：4612

建築公司請
 熟練木工，裝修工及平出，夜間或週五，有意者請到 485 街，電話：253

餐館請人
 西區餐館請熟手廚師一名，薪金優厚，有意者請到 2912 街，電話：253

聘請
 溫哥華區請家務助理員，需講中文，工作包括為者美餐及清潔，有意者請電話 (A.N.H. HOME SUPPORT) 874-9383 與 CATHY 或 ANNE 洽。

餐館請人
 位於溫哥華西區，新開張西餐館，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請親到 1805 W. BROADWAY VANCOUVER, LAGOON RESTAURANT 洽。

製衣廠聘請
 高薪聘請熟手車衣，件工計，工資高，福利好。日班：上午7時至下午4時；下午班：下午4時至晚上12時；晚班：下午5時至9時。有意者請到 JANTZEN CANADA INC., 196 KINGSWAY 西區。

誠聘炸鍋
 聘請有經驗炸鍋師傅一名，有意者請到 329 街，電話：254

西區餐館請人
 西區餐館請熟手廚師一名，薪金優厚，有意者請到 2912 街，電話：253

男女企枱
 本埠比華利餐館急聘男女企枱數名，薪金優厚，有意者請到 421-8888 洽。

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請廚
 聘請中西廚師及學廚，有意者請到 879 街，電話：454

請工人
 聘請熟手單針及雙針車衣工人，有意者請到 2912 街，電話：253

餐館急請
 聘請熟手廚師一名，有意者請到 329 街，電話：254

針織製衣廠
 聘請熟手裁床工人一名，有意者請到 2533 街，電話：4612

聘請簿記
 唐人街會計公司聘請簿記一名，需講英文，請附履歷寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

聘請電話售貨員
 批發公司聘請有口才 TELEPHONE SALES 代表一名，流利中英話，無需經驗，應徵者請寄履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

國際電影節 猛片勿錯過

溫哥華第七屆國際電影節在九月三十日至十月十六日的十七天內，將會放映來自三十多個國家、一百二十套電影。

今年的國際電影節，香港、大陸、台灣均有電影參加。除了來自以上三個地方的十套電影外，有兩方面更挑選了三套分別在英國、紐西蘭及美國製作，有關當地華人的電影。筆者在此向本報讀者介紹電影節中的部份電影。

來自香港的三套電影分別為情女幽魂、書劍恩仇錄和胭脂扣。

書劍恩仇錄是許鞍華改編自金庸小說的電影。

香港放映時的書劍恩仇錄是節本(相信是因發行和院商要求)，故此如非熟悉原著故事的觀眾，未必能追得到劇情的發展。

情女幽魂和胭脂扣都是人、鬼戀的故事。無獨有偶，男主角都是張國榮。分別只是一個唐代書生，一個是西廂大小而已。

大陸的三套作品，分別是盜馬賊、孩子王和紅高粱。三套電影都是中國新浪潮導演拍攝。孩子王是對文革的諷刺，盜馬賊是一套全用藏人演出的電影，最受人注意的當然就是張藝謀導演的紅高粱了。

紅高粱得了卅八屆柏林國際電影節的獎項，更在國內掀起了重新發掘古方，釀製「紅高粱」酒的熱潮。

台灣的四套電影，都是侯孝賢的作品，依拍攝次序分別為風櫃來的人、冬冬的假期、童年往事和尼羅河的女兒。

台灣近年在電影製作上亦有很大的突破，侯孝賢更是受世界矚目的新興導演。他的近作享譽極隆。



紅高粱



情女幽魂

盜馬賊



侯孝賢善於描寫人物內心世界，他的作品都充滿了濃厚的幽默感，和強烈的現實感，故此容易引起觀眾的共鳴。

童年往事更是侯孝賢的自傳，故此備受注意。

而酸甜(Sour Sweet)一激光人(Landscape)及卓越(Excellent)三片，分別在英、美及紐西蘭當地製作。

以上十三套電影，套套皆精彩，筆者難以向讀者特別推薦那一套。附表詳列各電影的放映時間和地點。

有關國際電影節查詢，請電：六八五·八四三三。

(本報記者·俊)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效哮喘、鼻敏感、頭暈肩酸背痛
關節痛、痛、免骨冷。
東15街 649號
電：872-8720

譚公廟
城多榮埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

濃情厚意!!
送給你們的
精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。
713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

左筆權 現寓
大預家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7" 一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

成龍為正義再度拼命 警察故事續集

成龍 張曼玉 董驥 林國雄

10月7-8日 加開午夜場

加同影場 一妻兩夫 鍾鎮濤 梅艷芳 鍾楚紅 陳友

467 派亞街 夾 萊善街
中山安堂 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口談算命二十元，錄音算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移
居、入伙、解煞、照超、招魂、除穢、移
居、求子、求財、七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
Van. C. V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶
● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
● 新到 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關，請注意
SHOWN COMPLETELY COVERED WITH SEX
最後連映兩片 保證滿意 夫蘭九元

GO FOR IT!
Starring: Tiffany Clark

UP IN THE AIR
Starring: China Lee

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733
香港首部史詩式戰國爭霸長卷
再拓動作電影新紀元

黃河大俠

嘉峪關古戰場·千軍萬馬大廝殺
黃河之濱·飛瀑急流·轟世豪傑生死決

林子祥 楊紫瓊 鄭則仕
同場加映 **通天大盜**

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

(第二週接力續映) 副片 **流氓英雄**

求愛敢死隊
求愛千百式 一次笑唔盡

吳啟華 呂少玲

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

10月8、9日星期六、日
5:30P.M. 特別場介紹 **南北媽打** 鄧碧雲 沈殿霞
笑到咳90分鐘

大丈夫記 上海之夜
“就算自由 我係精靈 BBI”
神像同巴黎鐵塔 撞埋一齊 都未驚過

徐克 趙原 周潤發 李子雄 王祖賢 葉德嫻 葉德嫻

星期五、六晚 **雙線午夜場** 10月5日 星期日
殺之戀 張國榮 鍾楚紅 緊接香港 城市特警

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

CENTER STREED GIRLS
Starring: Annette Haven

PRINCESS SEKA
Starring: Seka

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



賀 加拿大

暨成立溫哥華台山同鄉會 首屆職員就職典禮

敦睦鄉誼 澤及梓里

雷民盼

黃國富

秦瑞華

美景旅行社雷濃協

大興公司陳若清

馬勁南

陳庭貴

陳惠貞

羅榮耀

何興國

黃建磊

馬守競

陳性浣

鄺新暉

伍宗信

伍良本

雷國華

李栢良

陳卓傑

雲埠洪門機構

金利源

馬壽山

余樹仁

林其慶

甄樹宏

甄熾光

林耀南

簡氏貿易公司簡建平

全敬賀

(排名不分先後)

雲教局開辦成人英語班

(本訊)太平洋移民資源會與溫哥華教育局，在位於東五十九街一千號(KING ST. 與 P. FRASER 街)的樓下(MOBBLY)小學，開辦成人英語班及幼兒班，方便老幼在同一時間內分別學習；又班上有華人代譯。

上課日期為九月十三日至十二月六日，上課時間為每星期二、五上午九時四十分至十一時四十分，全期學費成人為二十五元，幼兒為十八元。

有意者請於星期二、五上午到位於東五十九街一千號的樓下小學報名，或打電話二五三-四三三二與賴小姐(LAU SUEI-LAI)聯絡。

法律教育學會財務計劃講座

(溫哥華訊)由法律教育學會與中華文化中心合辦之「免費法律講座」系列，定於十月十七日(星期一)晚七時至九時半，在中華文化中心(片打東街五十號)舉行。

主講人為保險公司之劉樹根先生。

內容：如何使遺產利用之循環作用及保護遺產的重點。

十月為廢物利用循環月，卑詩省府將舉辦「十月份廢物利用循環月」活動，旨在提高公眾對廢物利用之認識，並鼓勵大家參與。

恭賀雲城台山同鄉會首屆成立紀念

冠頂格 李柏良 恭祝立成在重慶 賀頌開基同鄉 雲騰砥柱誰不憤 斯地應服也共賞 華燈閃閃繞其味 台前誠熱俱興香 山無僧竹多憂患 向有經秋起勁着 卷後慶慶度歲月 會裡江城滿福揚 成與民盼頻首酒 立宏正義頌滿湖 大觀滄浪若清步 典瑞華華國富強 誌羨洲明舒氣鬱 與合群華影御歸 唐謝芬

賀喜群雄震宇聲 台前播出鼎沸鳴 山秀雷驚驚人語 同氣連枝今玉成 鄉黨興崇仁義重 會務從此比蛟蛟 成功志切憶桑梓 立實圖強祝頌英 開基舉行逐日新 懷鄉愛國永恆情 白雲飛渡若團圓 紅菊向榮遠近親 盛典恭逢殊活潑 首屆就緒紀功頻 超然首要聯五席 繼往開來不後人

綠竹迎風歷歷昌 鴻圖大展盡悠揚 忠誠定必掄彪炳 社稷長存樹勳章 民防德高孚衆望 旗幟開得勝勳良 濃情厚意聯誼廣 人傑國華富強 徐發超

民紛彩筆李杜聲 播出滄浪若清鳴 詩詞雅裁裁桃李 遙道宏仁必玉成

國際電影節目表			
十月八日	中午十二時	冬冬的假期	Pacific Cinematheque
十月九日	下午二時	戲院	Van. East
	晚上七時	紅高粱	Hollywood
	晚上七時	甜甜	Van. East
十月十日	晚上七時	童年往事	Ridge
	晚上九時半	返家駭	Pacific Cinematheque
十月十一日	中午十二時	激光人	Pacific Cinematheque
	晚上九時半	書劍恩仇錄	Pacific Cinematheque
十月十二日	中午十二時	童年往事	Van. East
	晚上七時	倩女幽魂	Pacific Cinematheque
	中午十二時	國語扣	Hollywood
	晚上七時	尼羅河的女兒	Van. East
十月十三日	晚上七時	卓越幹勁	Pacific Cinematheque
	晚上七時	國語扣	Hollywood
	晚上七時	書劍恩仇錄	Pacific Cinematheque
十月十四日	早上十時	國語扣	Pacific Cinematheque
	晚上七時	書劍恩仇錄	Hollywood
	晚上九時半	尼羅河的女兒	Pacific Cinematheque
十月十五日	中午十二時	尼羅河的女兒	Pacific Cinematheque

其目的為力求減少廢物，重視保留及資源循環之再次利用。

開平會館 十六秋祭

(本訊)本會開平總會館，以慎終追遠之忱，定於十月十六日(星期一)下午二時，在會館舉行秋祭。屆時，屆時將有祭典、舞龍、舞獅、武陣、武旗、武傘、武龍、武鳳、武獅、武馬、武牛、武羊、武豬、武雞、武鴨、武魚、武蝦、武蟹、武蟻、武蚊、武蠅、武蛛、武蠍、武蜈蚣、武蛇、武龜、武鱉、武烏龜、武海龜、武鱈魚、武鮑魚、武海參、武魚翅、武燕窩、武鮑魚、武海參、武魚翅、武燕窩等。

貨物出讓

日本租車新冷打雙針衣車埋夾車平車紅藍橙黃綠帆布車58寸對合裝時裝車行樣家 435-6718 吳

免費電話英語會話 星期一至五下午八時至九時

貨車出讓

976 小型貨車 行良好，平價急售 只售 \$1750 電 433-4043 或 437-4046 手大。

鋼琴出讓

BABY GRAND 鋼琴，STIMBECK 牌，音色佳，性能優良，價 \$4500，英語電：433-8043 或 437-4046 手大。

用具出讓

餐館用具出讓，電話：三三四，四三八〇梁洽。

海景地產

白石區，大海景地，完全私人化，價 \$169,000，英語電 339-2268

壯志高義久輝煌 圖強國富群英

社稷鴻才實鼎甲 壯志高義久輝煌

成立開基喜逢新 首屆職員就職陳 設建歡歡若團歡 歡請僑團指道親 慶典全慶人踴躍 喜有抽獎獎賞頻 環台一嶺華僑歸 超然五席瑞華人

清秋桂子開基昌 聯時成立貴名揚 台緣識字多受惠 盼有經綸起勁着 放眼世遠濟濟白 關心人海陸陸良 文明每尚行平等 美爾超然盛德耀 依前題 甄熾光

空中樓閣海底天 風光月滿不要錢 就識開基衡清白 樓亭成立志意堅 就識開基衡清白 樓亭成立志意堅 落成創辦萬象昇 落成創辦萬象昇 台虹山影新勝境 同鄉會慶祝百年

開基成立正合時 如龍如蛟齊世志 辰光出海扶危日 鴻雁歸鄉紫耀芝 喜有忠誠愛保子 興進衛團好男兒 已誠金點今賴補 勤勤誠誠獻納司

滿目虹輝創造新 珠斗冰輪照台人 雲城玉笛隨風吹 佳景開基向晚頻 羨喜蛟龍團五席 歡仰落成六籍親 萬里鄉誼同秋月 興看就職展綸綸

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

〈新張期間，特價酬賓，繼續進行〉

本市場內一切華洋雜貨，牛奶麪包，冰鮮海產，時菜生菓，工藝瓷器。

都減至

七折-九折

(除特價品外)

凡惠顧 本超級市場 5.00 元以上，可獲存 新華停車場免費停車一小時。 如購物 10.00 元以上，可獲 兩小時免費停車之優待！

營業時間

星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

中國參茸行

中藥配方，專人主理，零沽批發一律歡迎。

本期推出特平特價品：

- 原色甜杞子每磅 \$3.99
- 靚北新片每磅 \$8.99
- 正四川紋黨參每磅 \$5.85
- 正西歸頭每磅 \$5.75
- 新到各種靚冬菇，江瑤柱特價推出。
- 向陽牌 10 x 10 cc 人參蜂王漿 \$9.75 4合
- 神種茶每合 \$0.79
- 羊城牌川貝批杷露每樽 \$0.99
- 鹿尾鞭精每合 \$2.99
- 花旗參，吉林參繼續七折優待

新地址：溫哥華·喜士定東街 288 號
即舊中國參茸行對面 電話：682-1113 由歷代祖傳黎雲祥先生主理

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起
曼谷 (三晚) \$1359 起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票·酒店·接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

電話：685-5263

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FreeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★ 無限量使用支票
- ★ VISA 信用卡
- ★ 購買旅行支票
- ★ 隨時存款及提款
- ★ 戶口轉帳
- ★ 使用本公司自動提款機
- ★ 停止支票付款 (Stop Payments)
- ★ 閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票
- ★ 月結單及回頭支票

每日計息·每月收益 無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街 130 號
電話：685-3935